

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 62985		09.01.2019 - 10:31		page 2/2	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248	place of storage:	
Firma	SEISSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	Consumption:		Dispatch Type:	Truck
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.	-Number:	16070077
				Gross Weight:	21.971 KG		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT0488650728					
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nunmer Vendor	Consignment
UC-Material: L063660010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -							
80560757	000010	2511109390	1.850	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	
09.01.2019		035307-900	1.850	PC	M		
		CC: 190001675	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		CC: 1					
		Cast-Number: 612208					
		UC-Material: L063660020					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
H							
F50003915702							
nt. wt.: 883 KG , gr. wt.: 967 KG							
80561734	000010	2511108890	5.760	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	
09.01.2019		035310-900	640	PC	S		
		CC: 190001794	640	PC	S		
		CC: 190001790	640	PC	S		
		CC: 190001788	640	PC	S		
		CC: 190001786	640	PC	S		
		CC: 190001785	640	PC	S		
		CC: 190001777	640	PC	S		
		CC: 190001770	640	PC	S		
		CC: 190001765	640	PC	S		
		CC: 190001760	640	PC	S		
		CC: 9	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 242037					
		UC-Material: G062870010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
***** E N D *****							
GR:				Rating Check:			



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1088.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002076
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 242037
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035310-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80561734/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1016878
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G062870010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 01/04/2019
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 5,760
(quantity / Quantité)

Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand + FP Gießen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)
Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 25,1-FACH
(Diameter / diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1100	1.2300	0.0140	0.0260	1.2000	0.0500	0.1700	0.1400	0.0100	0.0340	0.0060	0.0003	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0050	0.0004	0.0000	0.0005	0.0120	1.6000	7.0000

Härtbarkeit (hardability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.10	0.00	45.30	0.00	44.30	0.00	41.40	0.00	38.10	0.00	35.90	34.10	33.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE					Randentkohlung (decarburation / Décarburation)		0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	10

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00
	0.00	-
	0.00	0.00

A(%)	Z(%)	
0.00	-	0.00
	0.00	-
	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt	152.0	-	201.0	HB
(specification / Spécification)	0		0	
Ergebnis	158.0	-	173.0	HB
(result / Résultat)	0		0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt	0.00	-	0.00	
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	
(result / Résultat)				

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Av(JJ)	bei T(°C)	
0.00	-	0.00
	0.00	0.00

Vorschritt	0.00	-	0.00	mm
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	mm
(result / Résultat)				

Reinheitsgrad	K3-OXIDE=0	
(degree of purity / Degré de Pureté)		

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 09.01.2019		7) Relation number	
8) Shipment number 62985		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		Freight Order	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		Telephone Fax	
16) Receipt data 09.01.2019		17) Receipt time 10:31:00		13) Cargo manifest/freight list	
18) Delivery note no. 0080557055 0080560755 0080560756 0080560757 0080561734	19) Number 6 4 3 1 9	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 4.GANG	23) Tara weight in KG 513 342 256 84 771	24) Gross weight in KG 5.657 3.819 2.691 967 8.837
Total		23		1.966 KG	21.971 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 37.666,13 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code HN MX 1642 40) Shipping type Truck	
42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact.		43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		15 GEN 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
Date Truck signature Name Signature		Company stamp / signature		45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch	
44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Empfänger	

rosa = Exemplar für Absender rose = Exemple pour l'expéditeur rosa = Exemplar voor afzender rose = Esemplare per mittente rosa = Copy for sender rosa = Exemplar for sender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemple pour le destinataire blau = Exemplar voor geadresseerde blau = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee bluea = Exemplar for modtager
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemple pour le transporteur groen = Exemplar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar for befördrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Nr.:62985 Seite 1 von 1									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Régime des succédanés (nom, adresse, pays) HN MX 1642													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Data 09.01.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs													
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
0080557055		6		DCT300		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		5.657 KG							
0080560755		4		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		3.819 KG							
0080560756		3		DCT300		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		2.691 KG							
0080560757		1		DCT300		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		967 KG							
0080561734		9		DCT300		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		8.837 KG							
SUMME		23								21.971 KG							
UN Nummer Numéro UN		Ben. s. Nr. 9 Norm. voit. N°9		Gefahrzeilmuster-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
UN										Fracht Prix de transport							
										Ermäßigungen Réductions							
										Zwischensumme Solde							
										Zuschläge Suppléments							
										Nebengebühren Frais accessoires							
										Sonstiges Divers							
										Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement																	
Frei Franco FCA Plettenberg																	
Unfrei Non Franco																	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 09.01.2019																	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)																	
23 Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																	
24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date																	
25 Angaben zur Einhaltung der Entlohnung mit Grenzübergängen von bis km																	
Paletten-Absender - Expéditeur des palettes																	
Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes																	
Art Anzahl Kein Tausch																	
Euro-Palette																	
Glitterbox-Palette																	
Einfach-Palette																	
26 Vertragspartner des Frachtführers																	
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg																	
Kfz HN MX 1642																	
Anhänger																	
Benutzte Gen.-Nr.																	
☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Cornellusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 - E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile in der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstufennummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1.1. In den Fällen der nachfolgenden Tabelle sind die Klassen 1 und 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-000194 vom 09.01.2019



19-000194

Ludwigsburg, 09.01.2019
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Co transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 14.01.2019		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 09.01.2019		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	1 80557055 2 80560755 3 80560756 + 757 4 80561734 23 COLLI Getriebeteile 21.971		
MEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)			
Summe: Total:		23,00 COLLI 15 GEN 2019 21.971,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 19-000194 empfangen am Réception des marchandises le Datum / Date	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	